









下院將通過援外案

華盛頓十一日電。美聯社消息。美國下議院對援助歐洲及中國案。原擬撥款五億九千萬元。在討論中。頗有增加。但大抵今日之最後會議。可望決定撥款數為五億九千萬元。

英俄商約頗為樂觀

英京倫敦十一日電。據英商商務部代官人言。謂英俄商務代表團。最近在京蘇聯與俄政府商談訂立英俄商務合約之問題。在談判上各要點。均甚融洽。成績上頗為樂觀云。

美委新軍要人赴華

美華盛頓十一日電。據美聯社消息。美軍政部長史提芬遜。昨日宣佈。美軍部委任美陸軍大衛巴氏少將。為駐中國軍事顧問團團長。以繼約翰路氏少將之職云。

英軍定期撤出巴地

英京倫敦十一日電。據路透社電。據英國外交部發言人陳治宗氏。於是日正式向英議院報告。英政府決意於明年八月以前。撤出所有在英屬巴地之軍隊云。

澳洲發現彗星續誌

雪梨十一日電。合衆社消息。澳洲天象發現之彗星。今天已到第三晚。其行動速率及經過途徑。尚未探悉。但據天文師言。再過數天。或可決定其距離之遠近。重量為何。及其來去之途徑。照現在之所知。其尾巴之火光。長達七千五百萬里。美利本恩市民。連晚高登屋頂。爭相觀看。莫不稱奇。

法政府對俄有惡意

法京巴黎十一日電。據法聯社消息。法蘇俄賠償委員會。昨日在巴黎開會。是日發表言論。攻擊其本國政府。謂法政府對蘇俄之政策。實含有懷恨惡毒之意。故致有令蘇俄下逐客令。將他等驅出俄境。查里文中。是法共產黨主要人物。一向主張親俄云。

本埠新聞

市選及市中心案揭曉

代理市長獲選

本埠昨日選市長之結果。代理市長李準市得二萬四千一百三十五票。當選。她飛準市夫人得一萬九千二百八十八票。第三名麥高力斯得僅一千四百五十六票。差李準市由播答謝市民。并謂將竭其能力。

為公衆服務。她飛準市夫人播音。決明年再出選市長。市中心區案。贊成者一萬三千四百三十三票。反對者一萬一千四百零八票。拒絕投票者一千一百一十二名。不得通過。加利市地羅公衆樂場。需用十七萬五千元。得六千四百七十七票贊成。千餘票反對得通過。

各埠新聞

二十號回唐之船延期。頃據馬福瑞君報告。接到美國總統輪船公司來電稱云。該公司原定十二月廿號。由大埠開行之戈登將軍號。因修改未妥。故延期至正月三號。方能開行。各僑搭該船回國者。決于十二月廿一號。由雲埠起程前往云。

中華會館收出票口續訊。本埠中華會館。昨日繼續派員向歸國僑胞徵收出口票費。計繳納該費者。有熊世儀。熊世永。蔡華。溫永順。溫永何。李宗乾。林妙光。鄭金提。阮元志。阮三。吳輝庭。李偉其。李奕燦。李濟堯。李威。林潤澤。呂讓。邵開清。鄭松培。鄭儀。林榮佩。周家宜。羅進。郭煥。張晃。張文秋。周朝東。馬占芳。何宇寬。馬大秋。陳安。陳明。陳應光。李時安。陳典。朱宏基。黃寶。馬汝接。林家俊。馬容裕。鄭厚銘。鄭銘光。林壽。廖顯仁。許日懷。郭運顯。郭世器等。

轉選多八票得選為領袖。不計省自由黨代表六百餘人。昨在其親會選舉新領袖。結果轉選二八人得四百七十五票入選。委斯摩少八票失敗。現在省長乞特準備于下星期交代。以便轉選新省府。

轉選氏獲選後其黨人及委斯摩解。我深感謝你們信任我。當盡力本自由黨之主張以做。我的良友委斯摩此次競選。是有利於自由主義。委斯摩雖落選。但笑容滿面。登講台稱。我不欲自由黨因此分裂。現在事已過去。自由黨人一致團結。希望擁護我的朋友轉選如幫助我一樣。此次競爭雖然但是清白。一樞密一部有人推城填地表揚治氏夫人。有推前任教育局長比梨。選舉完後。各代表已不緊張。轉選派慶祝勝利。委斯摩派則討論失敗後之進行云。

一夜間死傷共達十一人。昨晚至今。雲高華埠因交通意外。共傷十人死一人。死者為西爾維亞旅館之中年婦。在干諾道夾加蘭街被車撞倒。車往醫院時。在途中斃命。十名受傷者。中有六名是婦孺。失慎之原因。多是被車撞倒及兩車相撞云。

西人普洛克斯。上星期方由同卡嶼獄釋出。昨日又被判監一年。因他犯竊罪同時搜出其袋中搜獲手槍。據普洛克斯法官稱。本應判他坐三年監。祇因神父代之求情而減輕云。

風化犯獸獸身試驗。都城訊。四十一歲西人。曾被罰非禮罪十二次。近來又被控四宗同案。被告供稱八年。曾受解解刑治無效。願獻身作試驗。俾能獲得有效醫法。以治患有同樣習慣者。法官判其坐監六個月及五十元。如無五十元則加監六個月。并令其坐滿出監後。乃獻身作試驗云。

女子冒作男子娶妻被拘。山地子老沙。昨日此間發現一兩女子結婚。以夫婦名義同居案。一女子為和打氏。年二十八。乃索那馬中學教員。一女為曲氏。年二十六。昨晚均為當局拘控。

曲氏供稱。彼二人於一九四十年在加省大學同學。同室而居。出校後曲氏即喬裝為男子。取名和倫。去年六月在二灣山與和打氏結婚。同居於索那馬附近。以養雞及智利種松鼠為生。和打氏執教鞭。相安無異。鄰人不之覺。羨其(夫婦)和諧安份。近數日中央偵探調查和倫是否曾註兵役冊。乃發現其為女子。乃通知當局拘其假扮男裝同居。有傷風化等案三宗。

陪審判用人扶火燭燭脚。城埠訊。火燭燭演習失事案昨日開審。陪審員以此案倒斃死一人及傷警長。乃決以後演習須用一人在梯脚扶住。以免有同樣之危險。現警長之傷勢日有起色云。

食羊雞雞狗被農民槍斃。乃吃電。住打區農民堅那威。看見一黃黑雞雞狗。乃開槍射殺之。該羊已於數日前。受狗咬傷。卒告斃命。遊獵主管處。曾遍訪該區住戶。不知該狗是誰養者。但該狗似有良好飼養云。

一老華僑昨在叻磨逝世。昨昨訊。七十七歲華僑朱濟榮(譯音)。由林亞板來居叻。已居有六個月之久。昨日逝世。停屍于委市活報市特種館云。

卑詩省今年礦業有進步。域埠電。卑詩省礦務局報告。今年約略計算礦產價值超過去年之數為百分之五十。超過一九四四年之紀錄三千萬元。因今年之銅錫及馬口鐵等均起價。但銀與金之價格略低云。

招伴辦貨往中國。啟者本發行公司為向中國辦出入口貨起見欲招華友合伴經營利益均佔有志營斯業者請來面商

代東。逕啟者本總公所定於十二月廿六日下午一時舉行第九屆聯歡大會敬請各埠昌後總分堂邑屬僑團暨男女同鄉先生駕臨助慶并指示禮儀母任翹企

代東。逕啟者本總公所定於十二月廿六日下午一時舉行第九屆聯歡大會敬請各埠昌後總分堂邑屬僑團暨男女同鄉先生駕臨助慶并指示禮儀母任翹企

代東。逕啟者本總公所定於十二月廿六日下午一時舉行第九屆聯歡大會敬請各埠昌後總分堂邑屬僑團暨男女同鄉先生駕臨助慶并指示禮儀母任翹企

代東。逕啟者本總公所定於十二月廿六日下午一時舉行第九屆聯歡大會敬請各埠昌後總分堂邑屬僑團暨男女同鄉先生駕臨助慶并指示禮儀母任翹企

代東。逕啟者本總公所定於十二月廿六日下午一時舉行第九屆聯歡大會敬請各埠昌後總分堂邑屬僑團暨男女同鄉先生駕臨助慶并指示禮儀母任翹企

永隆公司 WING LUNG CO. 146 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 加拿大 本號專營合時瓜菜臘味肉類 唐山雜貨常有魚鮮 立魚 石斑 沙魚 大蝦 各種 售銷 永隆謹啟

HENRY BIRKS & SONS LTD. Granville & Georgia Vancouver, B.C. 鑽石戒指 年連遮錶仔 純銀器具 送禮物品 非常豐富 司公飾首卜利顯

代東 本總公所定於本月十四日(星期日)下午一時舉行第三十四週年紀念典禮屆時請各埠黃江夏總分堂黃雲山分所黃漢升體育會伍氏總分所暨黃伍諸昆仲貴臨指示不勝翹企 雲埠黃雲山總公所謹啟 通訊處 WONG WUN SUN 537 Main St. Vancouver, B.C. Canada 中華民國三十六年 十二月一日

招伴辦貨往中國 啟者本發行公司為向中國辦出入口貨起見欲招華友合伴經營利益均佔有志營斯業者請來面商 PACIFIC MAID MANUFACTURING CO. 或 GREAT WEST WHOLESALE 326 W. CORDOVA ST.

司公益合 HOP YICK CO. 164 Pender St. E. Vancouver, B.C. 醬料 抽油 罐頭 盒裝荔枝 糖薑 各種海味 乾貨齊全 咸魚 生薑 馬蹄 大帮茶葉 (自製臘腸上市) 新張伊始 取價廉平 僑胞賜顧 無任歡迎

雲埠國光公司 Kuo Kong Silk Ltd. 27 E. Pender St. Vancouver, B.C. 電話 MA. 4929 注意 左列各款盒裝絲巾 簡便送禮最宜 國絲小衫 無上禮品 搭巾華貴實用 左列各種男女 搭巾華貴實用

65	中國白鵝皮縐小衫	每件十三元二毫
108	中國白文華縐小衫	每件十三元八毫
196	中國白文華縐小衫	每件十二元七毫
385	中國白文華縐小衫	每件十六元八毫
3224	中國白文華縐小衫	每件十六元八毫
6179	白花旗縐小衫	每件十二元半
5E36	白花旗縐小衫	每件四元半
9031	英倫白絲縐小衫	每件八元九毫
420	羊毛急不典小衫	每件十七元半
5032	中國白小衫	每件十元零二毫

601	三條庄縐印花男女通用絲巾	每盒壹圓七毫五
6587	二條庄縐印花男女通用絲巾	每盒壹圓五毫五
6594	四條庄縐印花男女通用絲巾	每盒貳圓一毫
6602	二條庄縐印花男女通用絲巾	每盒壹圓五毫
6600	三條庄縐印花男女通用絲巾	每盒貳圓五毫
6599	九寸文縐縐一角彩花縐邊巾	每條九毫五
6603	五件頭庄香水機白絲巾(女用)	每盒貳圓二五
6604	五件頭庄香水機白絲巾(女用)	每盒貳圓二五
6590	三條庄縐印花男女通用絲巾	每盒壹圓五毫
6589	二條庄縐印花男女通用絲巾	每盒壹圓五毫
6606	十八寸純絲縐縐縐(女用)	每條壹圓五毫
6605	十八寸各色純絲縐(女用)	每條壹圓五毫

國內新聞 義泰公司 猛虎丸 每盒五元 診症時間 加拿大 要日日賞識之



新婚之夜，偷割紅綾裙，引誘，春藥遺毒，女拆白玩男

上集二集三集均已到齊每集五毛買足三集壹圓

天涯孤客著劉大叔編請君注意：敢包睇過要追

媽姐二道白

有我咁大胆 有我咁敢言 有我咁潮氣 有我咁疏肝  
有我咁風流 有我咁快活 有我咁治膩 有我咁趣情

呢套小說：確係香艷無私，顧名思義，可想而知。男女野緊要過食飯，阿二此內容上集有：老豆搵埋仔享福，二集有：呢妹野緊要過食飯，阿二此時枕戈以待。你的鬚眉係論盡咯，老爺，你想擺命咩。大家使磨豆腐。一條傢伙兩頭咁入。嚇到陳老爺面都青細。今晚俾的野你地睇吓。你地睇吓我嘅陣容先喇。我地至多係唔食嘅啫。容也易連猪肚塞入去。你地睇吓我地睇吓都唔同。等老爺逐個食。頭髮長到膝頭啫。特等演吓野俾你地睇。三集有飛完髮唔洗頭。你來洗也野。任你話點就點都得。洗到盆鮮奶由白變黃。全班人同你一齊洗身。額頭打搥重講風流。亞珍有糖鬆帶出去。個班媽姐死牛一便頸。有左你精神大受損失。夜夜番去。失之東隅收之桑榆。阿梨猛嚙面珠。約去酒店。

天下第一

內容有：  
情竇已開  
寡婦思春  
顛倒鴛鴦  
空門驚鴻  
姨太淫行  
失寶之夕

夜喊線 PA. 3766

花舖電話 BA.0410

126 A. Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

Optimistic Library

樂觀

廣告稿



位最適當  
置極輝煌  
潔又芬芳  
用也無妨  
妥收藏  
價不敢昂

19 L-1

一五時

十二時

053

---

## 行藥臣弼林堂濟廣

### KWONG CHAI TONG CO.

92 Pender St. E. PA. 8613

Vancouver, B.C. Canada

---

● 跌打散瘀止痛藥水

● 參茸三鞭補腎丸

● 萬應拔毒生肌膏

● 萬應驅毒藥片

● 萬應瀉毒止癢藥膏

● 大便秘血丸

● 跌打散瘀止痛藥水

● 參茸三鞭補腎丸

● 萬應拔毒生肌膏

● 萬應驅毒藥片

● 萬應瀉毒止癢藥膏

● 大便秘血丸

每樽壹元七毛五

每樽壹元五

小樽七毛五

每盒壹元七毛五

每樽四元

每盒壹元七毛五

每樽壹元

每樽壹元七毛五

每樽壹元五

小樽七毛五

每盒壹元七毛五

每樽四元

每盒壹元七毛五

每樽壹元

每樽壹元七毛五

每樽壹元五

小樽七毛五

每盒壹元七毛五

每樽四元

每盒壹元七毛五

每樽壹元

大樽七元

小樽五元

大樽七元

小樽五元

大樽七元

小樽五元

舖在雲高華片打街門牌九十二號

以上諸貨貴客光顧郵費自理

舖在雲高華片打街門牌九十二號

舖在雲高華片打街門牌九十二號

以上諸貨貴客光顧郵費自理

舖在雲高華片打街門牌九十二號







洪門信條

**THE CHINESE TIMES**  
The only Chinese news paper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd

院戲定市喜晏地澳

# BANK OF MONTREAL

徽章  
標語  
我之銀行

501 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

現目滙返香港  
與中國之款項  
· 每人每月限  
一百元 · 本銀  
行接滙港紙與  
國幣 · 并爲歸  
國華僑辦理帶  
款出口手續 ·  
凡有委託 · 妥  
爲照料 · 如用  
華文致函本銀  
行 · 亦能解讀

弟以下之丸散俱用中國地道藥材配製各藥方又是名師所傳授但我中國有其症必有其藥治之凡對症用藥百用百應否則徒費汗血金錢耳

Lux Theatre  
院戲斯樂

即日放映  
「著名銀幕  
電影好戲」  
兼映飯館時事  
——統理界

梁魁魂醫務所

DR. S. W. LEUNG  
430 Dunlevy Avenue Vancouver, B.C.  
PHONE HASTINGS 4961

醫務所  
贊李威臣  
(即粵人坡)  
和教會側邊  
醫士所喊隔  
喜市定  
四九六  
診症時間  
每日上午十  
時半至十二  
時半 下午  
二時至五時  
星期六上午  
十時至十一  
夜間隨時照

B. C. COLLATERAL  
77 E. Hastings St.

卑詩押舖廣告

頭月息納五厘  
以後每月二厘

當

日 石 血 元 冬 裝 五 万 元 諸 元  
**司 公 車 貨 望 劉**  
 ERYON LOUIE  
 TRANSFER CO.  
 525 MAIN ST.

李貨物松柴  
煤炭發客僑  
胞賜顧隨時  
應命  
司理 劉望

舖 · 裳 · 衣 · 所 · 榮  
WINDSOR TAILORING & CLOTHING  
32 Hastings Street East Vancouver, B.C. Canada  
Phone RA. 8435

Phone 8425 P.A. 8425

本號專售各名廠最馳名衣服

繼續到市  
送禮衣服  
各款俱備

英崙羊毛  
新到：衣王衫連袂  
長袖長袂

每套沽銀壹  
元九毫五

其他：長短襖衫  
雨衣，結衫，說  
，毡帽，靴鞋，衣  
，各樣長褲，衣  
有盡有，僑胞光  
，極表歡迎。

**C. T. SUN**  
000 Temple St. Los Angeles, Cal. U.S.A.

立即止痛片	鴉標萬安油	立效扯氣水	皮膚止癢水	消粒解毒丸	男子七疝丸	牛黃消核丸	鹿把耳聾丸	鴉標補腎丸	補腦養心丹
每打二元	每打四元	每樽二元	每樽一元二五	二兩二元五	二兩二元五	每三罇一元二	四兩庄五元	十二樽十元	四兩庄五元
				小腸疝氣陰囊腫	鬱憂暴怒核連珠	腎虛膜破耳雙鳴	腎精不足虛勞損		
				頻服斯丸便見功	服此圖消勝割除	聽服斯丸功效靈	常服此丸可保痊		

蘇杭車衣  
Ying Wah Co

15A Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精造  
專辦  
各國各名廠趨時出品絲髮羊毛線仔  
等俱全遠近僑胞惠顧希為留意

電話 Pacific 5716

SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone MA 1545

本公司自豕肥猪。宰選  
上等肉料。加以上等材  
料。配製各式臘味。味  
美適口。經本市衛生局  
。認為適合衛生。給予  
准照。批發零沽。價錢  
相宜。僑胞光顧。請認  
招牌為記。

原油臘鴨 白油腸  
五花臘肉 鴨肝腸  
臘猪咀

招商代理 利權從優

溫哥華  
 成發藥行  
 加拿大  
 地道丸散膏丹  
 SING FAT & COMPANY  
 CHINESE HERBS  
 432 Columbia Ave. Vancouver, B.C. Canada

15 Columbia Ave. CANACOR-7, B.C. Canada

清糖抄參 各號丸散  
零沽批發 價計公道  
本藥行利便顧客  
代客配藥 代客煎藥  
代配丸料 隨時應命  
李乾亨立効止咳療肺露  
每瓶壹元二毛五外埠加郵費壹毫

舉特効  
操參茸  
氏參茸  
萬應搜毒藥精 每樽  
新舊 四元二  
天應  
生驗  
堂

百補丸 每盒  
六元

消痔丸 每盒壹元

擦花戀戰露 每樽 二元

專辦 正北高麗參 清糖野山抄參  
暉春鹿尾巴 正北鹿茸片份

[illegible]

  
**權 愛 周**

周愛權 驗眼專家 (金歌)  
 眼鏡要緊  
 唔好話唔信  
 愛權配鏡最馳名  
 工作精微傳遠近  
 技藝新  
 欵式由尊命  
 戴起自然神志定  
 雙眸從此倍光明  
 胡俊傑介紹 (其四)

**JACK K. CHOW**  
 OPTOMETRIST  
 128 E. Hastings St. MA 5018 Vancouver, B.C.

行支有設埠頓間點  
 Imperial Bank of Canada  
 Hastings & Abbott Street  
 Vancouver, B.C.

華友欲回鄉者注意  
(代理) 江蘇省上海大通銀行  
河北省天津大通銀行  
下列廣東省各城市均有郵政貯蓄銀行開設  
廣州市興寧江門  
梅縣韶關新昌  
汕頭台山赤塘  
◎雲埠電話 Marine 2548  
◎城埠電話 Garden 1171

雲高華埠  
市片沙百貨公司

凡日逐家  
庭中所需  
何物無不  
齊備  
貨真價實  
童叟無欺  
爲華友所  
稱許者也  
故敢請諸  
君隨時賜  
顧

**DAVID SPENCER  
LIMITED**





# 元發雜貨行

YUEN FAT WAH JUNG CO. LTD.  
262 Pender Street E. Vancouver, B.C.

## △新由祖國運到大幫貨品

- |      |      |      |
|------|------|------|
| 溪紅炮竹 | 冬公青碗 | 淨絲燕窩 |
| 大紅醋  | 季花味碟 | 金錢鮑仔 |
| 廣蘭熟煙 | 壽字茶杯 | 九龍吊片 |
| 華隆紙條 | 彩花飯碗 | 新串土鱸 |
| 四川炸菜 | 大號菜刀 | 中大墨魚 |
| 乾醬抽皮 | 二號菜刀 | 正豬母參 |
| 生晒圓肉 | 大號桑刀 | 爽鹽曹白 |
| 罐頭什錦 | 二號桑刀 | 油浸曹白 |
| 罐頭馬蹄 | 揀大南杏 | 油浸黃花 |
| 罐頭竹筍 | 新大生翅 | 油浸蜆魚 |
- 墨國罐鮑 新坑罐鮑 發行  
壹百磅庄花旗絲苗米  
海味什貨 丸散藥材 茶葉醬園  
種類太多 恕難盡錄  
倘蒙賜顧 額外歡迎

## HARRY JAMES INSURANCE AGENT

25 West Pender Street TAtlow 1377  
Vancouver, B. C.

## 吳國華 各種保險代理

△乾洗熨生意出賣  
此舖位於二埠正街每星期生意  
可達一百卅五元包括各項器具  
水鑊及熨機現款交易取價式千  
五百元



君曾試用過幼嫩細絲以自  
捲烟仔否？應當試用之。將  
感覺何等容易自捲。何等快  
樂於吸此特殊優良且成熟之  
混合烟草也。

**GORDON'S FINE CUT**  
VIRGINIA  
ODDEN LIVERPOOL

**黃永源醫師**  
DR. W. Y. WONG  
PHYSICIAN AND SURGEON  
診所 Office PA. 4769 221 Main Street  
住宅 Res. FA. 8841 Vancouver, B.C.

前私立北平協和醫  
學院及國立北京大  
學醫學院教授  
專治內外科各症  
專治皮膚花柳科及  
外科生殖泌尿科  
(應診時間)  
上午十至十二時  
下午三至六時  
急症出診預約  
診所舖街二三號

**黃志誠舖**  
JAMES WONG  
JEWELLER

有人帶銀鍊及各式鐘  
鏢金銀首飾金鍊鑲客  
價錢相宜  
在片打街門牌四號  
即大漢公報對面

**華僑學生津貼提高**  
廣州大漢社十一月廿日航訊。教部  
核定提高華僑學生津貼。專科以上  
每年六十萬元。中等以下每年四十  
萬元

**金融變動太厲害**  
江門商業受影響  
廣州大漢社十一月廿日航訊。江門  
市金融劇變。一般物價。即隨  
之飛漲。十一月廿六日米價在金融  
狂瀾衝擊下。上午雪米零售黑市價  
每斤八千六百元。下午增漲至一萬  
零百元。中米一萬一千元。松柴每  
斤由四萬八千元漲至六萬元。生油  
每斤三萬二千元。鹽每斤三萬六千  
元。百貨商場。突受金融波動影響  
下。已至全盤停滯。有貨商號不願沽  
出。貨商號亦停止進貨。無形中  
商業已陷於停頓。至一般薪薪及賣  
勢力為生者。則叫苦連天。

**香港省行經理楊仲理**  
被撤職查辦  
廣州大漢社十月廿日航訊。粵省  
行香港分行被撤職取港幣十萬元  
案。該行總行以該分行經理楊仲理  
。對此鉅額款項。既未奉總行飭辦  
。亦未奉主席面諭。又未核明証件  
。實屬異常輕率。經將楊仲理先行撤  
職。派員調查。並派高政接充。並調  
派總行儲蓄部副經理趙瑞山。為該行  
副經理。另派總行業務部副經理陳國賢  
赴即赴該行會同新任經理查明本  
案關係人員。應負責任報核辦。又  
聞新任經理高政現任廣州交通銀行  
副經理。在銀行界服務多年。著有信  
譽云。

**隆生棧藥房**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**露髮生驗効氏奇**  
KAY'S HAIR LIQUID

你的頭髮可以保存  
四處中西男女來奇氏社  
理頭髮者甚多。醫愈者  
大不乏人。君如果脫髮  
應早來診治。奇氏髮生  
髮露每樽壹元八角五  
大樽貳元三角五郵費  
雲埠代理：就利理髮店  
533 Main St.  
溫汝時代理：廣和昌  
270 Pacific Ave. Winnipeg Man.  
點開頓代理：惠南藥房  
1011-97th St. Edmonton

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**明眼眼鏡店**  
Fitman Optical House  
605 Hastings St. W.

戴明眼鏡者比詩  
省華人以千萬計  
省華人以千萬計

**阿富維他命禦寒冷**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**命是你的救星**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**奇氏効驗生髮露**  
KAY'S HAIR LIQUID

你的頭髮可以保存  
四處中西男女來奇氏社  
理頭髮者甚多。醫愈者  
大不乏人。君如果脫髮  
應早來診治。奇氏髮生  
髮露每樽壹元八角五  
大樽貳元三角五郵費  
雲埠代理：就利理髮店  
533 Main St.  
溫汝時代理：廣和昌  
270 Pacific Ave. Winnipeg Man.  
點開頓代理：惠南藥房  
1011-97th St. Edmonton

**房藥棧隆生**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**隆生棧藥房**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**明眼眼鏡店**  
Fitman Optical House  
605 Hastings St. W.

戴明眼鏡者比詩  
省華人以千萬計  
省華人以千萬計

**阿富維他命禦寒冷**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**命是你的救星**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**奇氏効驗生髮露**  
KAY'S HAIR LIQUID

你的頭髮可以保存  
四處中西男女來奇氏社  
理頭髮者甚多。醫愈者  
大不乏人。君如果脫髮  
應早來診治。奇氏髮生  
髮露每樽壹元八角五  
大樽貳元三角五郵費  
雲埠代理：就利理髮店  
533 Main St.  
溫汝時代理：廣和昌  
270 Pacific Ave. Winnipeg Man.  
點開頓代理：惠南藥房  
1011-97th St. Edmonton

**房藥棧隆生**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**隆生棧藥房**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**明眼眼鏡店**  
Fitman Optical House  
605 Hastings St. W.

戴明眼鏡者比詩  
省華人以千萬計  
省華人以千萬計

**阿富維他命禦寒冷**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**命是你的救星**  
VITAMINE

未老先衰。久咳不止。宜要  
服阿富維他命。精力喪失。  
行動不安及面無血色者應立  
即服此丸。常時服用。延年  
益壽。冬天用之可抵禦寒冷  
。生命貴重。請君太勿過遲  
每樽三元五毫 包郵費  
兩樽六元五毫 包郵費  
雲埠奇氏出品社

**奇氏効驗生髮露**  
KAY'S HAIR LIQUID

你的頭髮可以保存  
四處中西男女來奇氏社  
理頭髮者甚多。醫愈者  
大不乏人。君如果脫髮  
應早來診治。奇氏髮生  
髮露每樽壹元八角五  
大樽貳元三角五郵費  
雲埠代理：就利理髮店  
533 Main St.  
溫汝時代理：廣和昌  
270 Pacific Ave. Winnipeg Man.  
點開頓代理：惠南藥房  
1011-97th St. Edmonton

**房藥棧隆生**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**隆生棧藥房**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本號專辦中西藥材膏丹  
丸散化驗香品花柳參等  
最近又辦到男女親羊毛  
穿結羊毛毯長短襪雨衣  
內衣睡衣說衫及皮靴笈  
袋種種齊備價錢克己如  
蒙光顧無任歡迎  
代售美國著名立止肚氣  
器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七  
毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五

**余毓華氏新發明**  
經驗神效藥

新發明專治腹中氣痛散無論病久暫皆可  
醫治定必藥到回春 每樽二元  
量金丹凡在舟車之中發生暈浪吐瀉  
神不適服此丹神氣舒暢活潑誠為旅行  
者有備無患 每盒七毫五  
新發明反老還童丹凡染陽萎之患對花  
不舉而不至失陽房之興趣服回少丹  
數天覺精神勃發妙造造化之功功敵煙  
花之場久戰而不倦矣 每樽三元  
新發明補腦扶元丹凡有神經錯亂失其記  
憶力者皆其腦部先天不足後天失調  
其補腦丹十數筒可轉弱為強其聰明  
睿知出類而拔萃其用法註明單內  
每樽三元  
新發明安睡丸安神定心不傷身體  
返老還童丸九二虎功龍丹 每樽三元  
神效主治發冷丹兼能療不潔食者 每盒五毫  
新發明六仙丹：主治喉嚨痛口痛牙痛  
頭痛頸痛流鼻水化痰止咳化氣化滯心痛耳  
內痛大小瘡無名種毒祛風濕粒粒痧症  
內服外搽 每樽二元  
新發明生髮膏 每盒三元五  
白髮轉黑藥水染髮 每樽二元  
新發明眼藥水去浮腫去紅腫去眼翳 每樽二元  
功効神速肝肺藥水 每樽二元五毫  
立止傷風止咳功効神速 每樽二元五毫  
萬金膏化痰止咳功効神速 每樽二元五毫  
感冒時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
普濟時症各種皮膚毒內服外搽 每盒五毫  
痧症通身困倦肚痛中風中痰 每樽壹元  
立止胸悶肚痛化滯化氣藥粉 每樽七毫五  
神效紅白痢症胃寒冷痛肚痛藥水 每樽壹元  
立止頭痛牙痛身痛藥散 每盒壹元二毫  
新發明專治沙淋淋濁腎內石二元五  
新發明專治淋濁腎內石二元五